

## 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour



4 X 1 is as puzzling as it is compelling. Noted editor and translator Pierre Joris brings together four seemingly disparate authors, Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey and Habib Tengour, forming a book of poems, prose-poems, semi-autobiographical prose, and poetic narratives. It is not an anthology, it is not a collected translations, it has roots in no particular literary movement or idea. The only obvious binding factor is presented in the title: that these four works share a single translator. The out-of-the-ordinary seems to be the overriding theme. Even readers familiar with the two well-known authors, Rilke and Tzara, will not find what they expect. Rilke, perhaps Europe's most famous modernist poet, noted for his *Elegies* and his posthumously published *Letters to a Young Poet*, is here represented by a long prose work, *Testament*. Tzara, one of the core founders of Dadaism, who wrote the first Dada texts along with the famed *Seven Dada Manifestos*, is shown through the lens of his complete ethnopoetic work, poems that resonate with the sounds of Africa, Australia and the Pacific. Duprey and Tengour are virtual unknowns to readers in English. Duprey, a late French Surrealist, gained repute early in his short life for his dark, foreboding imagery and recognition by such luminaries as Andre Breton, who wrote, "You certainly are a great poet, doubled by someone who intrigues me. Your light is extraordinary." Duprey's prose-poems in *4 X 1* are dreamscapes of intricate language, filled with fantastic creatures of shadowy nightmares. Tengour, the only of the four still alive, has emerged over the years as one of Algeria's most forceful and visionary francophone poetic voices of the post-colonial era. The selection here is a re-imagining through contemporary Maghrebian characters in their Occidental exile in Paris the story of that most famous Arab triumvirate of Omar Khayyam,

Hassan as-Sabbah and Nizam al-Mulk. However, as the book proceeds from Tzara to Rilke to Duprey to Tengour, the works cast a strange light on the authors' respective literary movements. These works, which have never before been translated into English, subtly alter our understanding of Dadaism, Modernism, Surrealism and Postmodernism. And even more strangely, when the book is taken as a whole, common themes emerge and demand to be recognized. Each work is full of estrangement, dehiscence, mental and physical expulsion; each breaks with psychic and national boundaries, exploding and spilling into the others. Rilke becomes Dadaist, Tzara almost Postmodern, and Dupreys surrealism slides into Tengours Arabian consciousness. Through mutual exile and displacement, the book takes us on a geographic and spiritual excursion through the extraordinary. As Joris remarks in his introduction, fitting the four authors together was like tracing a weirdly exemplary, if abbreviated, poetic map of the 20th century. . . a psycho-topography that leads from matters involving late 19th century colonialism all the way through the long and torturous 20th century to leave us exactly there where we have to imagine a new cultural constellation. 4 X 1 invites the reader to discover a different sort of book, a collection of different writings in known and unknown spaces, that cannot help but move the reader toward an image of the twentieth century organized without boundaries.

[\[PDF\] How to Study the Bible for Yourself](#)

[\[PDF\] The French Revolution: A History](#)

[\[PDF\] Psyches Task; A Discourse Concerning the Influence of Superstition on the Growth of Institutions](#)

[\[PDF\] The End of Empires: African Americans and India](#)

[\[PDF\] Only In Your Presence \(Spanish Edition\)](#)

[\[PDF\] Neomedievalism, Neoconservatism, and the War on Terror](#)

[\[PDF\] Histoire De Lempire Ottoman Depuis Sa Fondation Jusqua La Paix De Jassy, Volume 1... \(French Edition\)](#)

**4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre Duprey Habib **4 X 1: Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey** 4 X 1: Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey, Habib Tengour, Pierre Joris: 9780967985909: Books - . **4 X 1: Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey,**

**Habib 4 X 1:** Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, & Habib Tengour This volume presents the first English translations of unconventional works by four Pierre Joriss translations of Rilke, Tzara, Duprey and Tengour create a **Rilke, Rainer Maria Tzara, Tristan Duprey, Jean Pierre Tengour** : 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour: Good condition, some are ex-library and can have **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** Preface. 4 X 1: Works by Tristan Tzara. Rainer Maria Rilke. JeanPierre Duprey and Habib Tengour. Ed. and trans. Pierre Joris. Albany: Conundrum, 2002. Print **rilke rainer maria tristan tzara jean pierre duprey pierre joris habib** 4 X 1: Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey, Habib Tengour, The only obvious binding factor is presented in the title: that these four works **4 X 1: Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey and** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey & Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey and Habib Tengour, forming a **Diasporic Avant-Gardes: Experimental Poetics and Cultural Displacement - Google Books Result** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre Duprey Habib **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre Duprey Habib **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** Buy 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour on ? FREE SHIPPING on qualified orders. **A Nomad Poetics: Essays - Google Books Result** Jan 1, 2003 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour. by Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre **4 X 1: : Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre** Title: 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour. Author: Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre Duprey **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre - eBay** -Jean-Pierre Duprey, from 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, made a one-minute poem about it that you can watch below) and Habib Tengour, **Uniting Regions and Nations through the Looking Glass of Literature - Google Books Result** Jan 1, 2003 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour. Rilke, Rainer Maria Tzara, Tristan Duprey, **4X1 Works by Tristan Tzara Rainer Maria Rilke JeanPierre Duprey** Rilke, Rainer Maria Tzara, Tristan Duprey, Jean-Pierre Tengour, Habib Dupreys prose-poems in 4 X 1 are dreamscapes of intricate language, filled with **Download 4X1: Works by Tristan Tzara Rainer Maria Rilke Jean** Find helpful customer reviews and review ratings for 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour at . **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre Duprey Habib **9780967985909 - 4x1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke** **4?1 Poem of the Day** 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean-Pierre Duprey, Habib **Used VG 4x1 Works by Tristan Tzara Rainer Maria Rilke Jean Pierre** In 4 x 1, Pierre Joris translates lesser known works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour, four twentieth century poets **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** Jan 3, 2009 -Rainer Maria Rilke, from 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour Read Full Post **4 X 1: Rainer Maria Rilke, Tristan Tzara, Jean** - 4 X 1: Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, & Habib Tengour This volume presents the first English translations of unconventional works by four Pierre Joriss translations of Rilke, Tzara, Duprey and Tengour create a **9780967985909 - 4x1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke** Jan 1, 2003 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour by Rainer Maria Rilke Tristan Tzara Jean-Pierre **4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre** Dec 21, 2013 4 X 1: Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey and Habib Tengour author of 20 books of poetry, and translator of numerous writers into *Poemes Negres* and the Algerian poet Habib Tengours devastating **Images for 4X1: Works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour** In 4 x 1, Pierre Joris translates lesser known works by Tristan Tzara, Rainer Maria Rilke, Jean-Pierre Duprey, and Habib Tengour, four twentieth century poets